



???? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????  
??? 21?? ??????????? 2014,

????????? ??? ??????????

?????????

1

? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 4 ??? ??????????????  
(EOK) 1408/71 ??? ??????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ??? ?????????????? ??? ??????????????  
????????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ???  
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???  
????????????????? ?? ??? ?????????????? (?) 118/97 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????????? 1996 (??  
1997, L 28, ? 1), ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? (?) 1606/98 ??? ??????????????, ???  
29?? ?????????? 1998 (EE L 209, ? 1, ??? ?????: ?????????????? 1408/71).

2

? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ministre de l'Économie  
et des Finances [????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????] ??? ??? G. de Ruyter  
????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ??? ??? ?? 1997  
??? ?? 2004, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ???  
????? ??????.

?? ?????????? ??????????

?? ?????????? ??? ??????????

3

?? ?????? 4 ??? ?????????????? 1408/71, ??? ?????? ??? ?????? «????? ?????????????? ???' ???», ????  
?? ??????:

«1. ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????  
????????? ?????????????? ??????????????:

?)

????????? ?????????????? ??? ??????????????????

?)

????????? ??????????????, ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?  
????????????? ??? ?????????????? ??????????????????

?)

????????? ??????????????

?)

????????? ??????????????

?)

???????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ????????????

??)

?????????? ????? ??????????

?)

????????? ???????????

?)

????????????????? ??????????

2. ? ?????? ?????????????? ??????? ??? ?? ??????? ??? ??????? ??????????? ??????????????  
 ??????????????, ?? ? ?????? ??????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ??????????????  
 ??? ?????????? ? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????  
 ?????????????? 1.»

4

?? ?????? 13 ??? ?????????????? 1408/71 ????? ?? ?????:

«1. ?? ??? ?????????????? ??? ??????? 14? ??? 14??, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????? ? ??????  
 ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ? ?????????????? ?????  
 ?????????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????»

2. ?? ??? ?????????????? ??? ??????? 14 ??? 17:

?)

?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????? ???  
 ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?  
 ?? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ? ??? ?????????????? ??? ???  
 ?????????? ??????? ?????????? ??????????

?)

?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????  
 ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ??????????  
 ??????????

[...]»

?? ?????????? ????????

5

????????? ??? ??????? L. 13676 ??? code de la sécurité sociale [????????? ??????????????  
 ??????????????], ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???  
 ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????  
 ??? ?????????? ??? ?????????? 4 B ??? code général des impôts [????????? ?????????????????? ??????????]

?????????? ?? ???? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????? ??????????????? ??? ???  
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ???????????????, ??????  
??? ??? ?????????????? ??? ?????????, ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??  
????????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????.

6

???? ?? ????? 1600?0 C ??? code général des impôts, ??? ?????????????????? ?????? ???  
????????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??? «[c]ontribution sociale généralisée perçue au profit de la  
Caisse nationale des allocations familiales, du fonds de solidarité vieillesse et des régimes  
obligatoires d'assurance maladie [?????? ?????????????? ?????????? ????? ??? ?????????????????? ?????  
??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???  
??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????]» (??? ?????: CSG), ????? ?????? ?????  
??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????  
????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 4  
B ??????????????, ????? ?????????????????? ??? ?????? L. 136?6 ??? code de la sécurité sociale, ??  
????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????  
??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????, ?????? ??? ???  
????????????????? ??? ?????????, ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????  
????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????.

7

????? ??? ??????? 1600?0 G ??? 1600?0 H ??? code général des impôts, ????? ??????? ?????? ???  
?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??????  
????????????????? ?????????? ?????? «contribution pour le remboursement de la dette sociale» [????? ??? ???  
????????????? ??? ?????????????? ??????????] (??? ?????: CRDS), ? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??????  
?????????????????.

8

???? ?? ??????? 1600?0 F bis ??? code général des impôts, ????? ??????? ?????? ??? ?????? ???  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ??????????  
????????????????? ?????? ?? «prélèvement social» [????????????????? ?????????????? ??????????????] 2 % ??? ???  
?????? ?????????????????? ?????? ???, ??? 1?? ?????????? 2004, ?????????? ?? ?? ?????? L. 14?10?4 ???  
code de l'action sociale et des familles [????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????] ??  
????????????? ?????? 0,3 %.

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

9

? G. de Ruyter, ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ???  
????????????? ?????????? Vermeer Verenigde Bedrijven BV.

10

??? ?? ??? ??? ?? 1997 ??? ?? 2004, ? G. de Ruyter ?????????? ??? ?????????? ??????????????  
????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????, ?????????????? ???  
????????? ??????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????  
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????  
????????????????? ??????????.

11

? ??????? ?????????? ???? ?????? ??? ? ? ?????? ?????????? ? ? ?????????? ?????? ???  
?????? ???? ? G. de Ruyter ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????  
????????????????? ???? ?????????????? ?????? ?????????? CSG ??? CRDS, ?????????????? ?????????????  
????????????? 2 % ?????? ??? ?????????????????? ????? ?????????????? ????? ?????? 0,3 %.

12

? G. de Ruyter ?????????? ?????????? ???  
????????????????? ??????, ?????????????? ???  
???  
????????????? ???? ?????????????? ?????? ??? ?????? 13 ??? ?????????????? 1408/71 ???? ??? ?????????????  
??? ?????????????? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ??????, ?????????????? ??? ??? ??????????????  
????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ???? ???? ??????. ?????????  
????????????????? ?????? ???  
????????? ??? tribunaux administratifs [????????????????? ??????????????????] ??? ?????????????? ??? ??? ???,  
? G. de Ruyter ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? cour  
administrative d'appel [????????????????? ??????????????] ??????????????

13

?? ?????????????? ??? 15?? ?????????????? 2009 ??? ??? 1?? ?????????? 2010, ?? cour administrative  
d'appel ??? ?????????????? ?????????????? ??? G. de Ruyter ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????  
????????????? ??? ?????? ??????, ??????????????????, ??? ?? ??? 1997 ??? 2000 ??? 2001 ??? 2004,  
????????????????? ???  
????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? 39 ??.

14

????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ministre du Budget, des Comptes  
publics, de la Fonction publique et de la Réforme de l'État [????????????? ??????????????????????, ?????????????  
?????????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????????] ?????????? ???  
Conseil d'État.

15

?? ?????????? ??? 17?? ?????????? 2013, ?? Conseil d'État ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? 15??  
????????????? 2009 ??? cour administrative d'appel ??? ?????????????? ??????????, ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
1?? ?????????? 2010 ??? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????. ?? Conseil d'État ?????????? ??? ? ?  
????????? ??? ?????? ???  
????????????????? ??? ?????? ?????? ??  
????????? ??????  
?????????  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????.

16

????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????  
????????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ? G. de Ruyter ?????????????????? ???  
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? 13 ??? ?????????????????? 1408/71, ?? Conseil d'État ?????????  
???, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???  
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????  
??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 4 ??? ??????????????  
1408/71 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????.

17

????????, ?? Conseil d'État ?????????????? ???, ??????, ?? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????  
??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????.

18

?????????, ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????????  
????????? ?????? ?????????? (C?34/98, EU:C:2000:84) ??? ?????????? ?????? ?????????? (C?169/98,  
EU:C:2000:85), ?? Conseil d'État ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????????  
??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????  
?????????????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????????????????????? ??????????, ?????  
????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??  
?????? ??????????, ?????????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????? ??????????????????  
?????????????????????.

19

?? Conseil d'État ?????????????? ?????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??  
????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????  
????????????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????  
??? ??? ?????????????????????????????????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????????????  
??? ?????????????????? ??????????????.

20

??' ?????? ??? ??????????, ?? Conseil d'État ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??  
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????.

«????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ?????? ?  
CSG ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ? CRDS ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ???  
?????????????????, ? ?????????????? ?????????????? ??? 2 % ??? ? ?????????? ?????????? ??? ???  
????????????????? ??????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????  
????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ?????????? ??  
????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 4 ???  
????????????????? [1408/71] ??? ?????????????, ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????????  
?????????»

??? ??? ?????????????????????? ??????????????

21

?? ?? ??????? ??, ?? ?????? ?????????? ?????, ???' ?????, ?? ??????????????? ??  
?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????, ??? ?? ?????????? ??? ????? ??, ??  
?????? ?????????? ?? ????????????????? ?? ??????????????? ?????????????  
????????????, ?????? ?????? ?? ????????????? ?????????? ?? ????????????? ?????  
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 4 ??? ????????????? 1408/71 ?? ?????  
????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?? ??  
????????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????????  
????? ??, ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????????.

22

????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??, ?????????????????? ?? ?? ?????? 4 ???  
????????????? 1408/71 ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????  
????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ??????????????  
????????????????? ?????????????????? (???????????? Jansen, 104/76, EU:C:1977:72, ?????? 7, ?????? ??  
Rheinhold & Mahla, C?327/92, EU:C:1995:144, ?????? 15).

23

?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??  
????????????? 1408/71 ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??  
?????? 4 ??? ?????????????? 1408/71 ?????????? ?????????????? ?????????????? (???????????? Rheinhold &  
Mahla, EU:C:1995:144, ?????? 23? ?????????? ?????? ??????????, EU:C:2000:84, ?????? 35, ??  
????????? ?????? ??????????, EU:C:2000:85, ?????? 33).

24

?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??  
????????????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? 1408/71, ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? (????????????? ??????????  
????? ??????????, EU:C:2000:84, ?????? 34, ?? ?????????????? ?????? ??????????, EU:C:2000:85, ?????? 32).

25

? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ? ?? ?????? ??????????????  
????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????  
?? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? (?????????  
????????????? ?????? ??????????, EU:C:2000:84, ?????? 39) ?????? ??, ?????? ?????????????? ?? ? ?????????  
????????????????? ?? ?????????? 31 ?? ?????????????? ??, ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ? ?? ?????  
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????????????????  
????????????.

26

????????, ? ????????? ? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????  
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? 1408/71, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????  
????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????????  
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? (?., ??' ?????? ?? ?????????, ?????????????? ??????????  
????? ??????????, EU:C:2000:84, ?????????? 39 ??? 40, ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????????,  
EU:C:2000:85, ?????????? 37 ??? 38).

27

????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??  
????????? ?????????????? ????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???  
????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ??????????  
????????????????? ?? ??????? ?????? ??? ?????????? ????? ??? ??????? ??? ?????????? ???  
?????????????? ??????????????? ??? ?????????? ?????????????????, ????? ?????????????? ?? ????? ???????  
??????, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????  
???? ??????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??  
?????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??  
????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????? ?????????????? ?? ??????? ??????????????????  
??? ?????? 4 ??? ?????????????? 1408/71 (????????????? ?????????? ????? ?????????, EU:C:2000:84,  
????????? 36 ??? 37, ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????, EU:C:2000:85, ?????????? 34 ??? 35).

28

?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????  
?????????????????, ?? ??????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????? ??? ??????????????????  
????????????????????? ??? ??????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ????? ?????????????????????? ???  
???? ?????????????????? ??? ??????????????, ??????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ???  
????????????????????? ?????? ?????????????????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????????????  
?????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? ? ??? ??? ??????????????? ???  
????????????????? ??? ??????? ??????.

29

?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??  
????? ??????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????? ??????????????? ??? ??????????????????  
???? ?????? 4 ??? ?????????????? 1408/71, ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????? ???  
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?? ??????? ??????  
????????????? ?????????????????????? ??????????????????????.

30

?????????, ?????? ?????????????? ? ??????? ?????????????????? ??? ??????? 41 ??? ?????????????? ???, ?  
????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????? 1408/71 ??? ?????????????? ??? ??? ???????  
????????????????????? ??????????????????????.

31

?????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ??????? ?????????? ?????????? ???  
????????????? ??? ??????????? ??? ??????????????? 1408/71, ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????  
?????????? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ?  
????????????????? ??????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????  
????????????????? ??????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 1, ?????????? ??, ???  
?? ?????? ?????????????? (??., ??' ?????? ??? ???????, ??????????? Martínez Sala, C?85/96,  
EU:C:1998:217, ?????? 36, ??? Borger, C?516/09, EU:C:2011:136, ?????????? 26 ??? 28).

32

?????????, ?????????????????????? ??? «?????????????????» ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 1, ?????????? ??, ???  
????????????????? 1408/71 ?????? ?? ?????? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????  
?????????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ???



?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????  
????????????????? ?????? (????????? Bozzone, 87/76, EU:C:1977:60, ?????? 10).

33

? ?????????? ????? ??????????????????, ?????????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????????? ?  
????????????? 1408/71 ?????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??????? ??????????????

34

?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????  
?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????? ??????????  
?????????????, ? ?????????????? 1408/71 ?????? ??????????????, ?????? ?????? II ??????, ?????????  
????????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ???  
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????,  
??? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? (?.., ??'  
?????? ??? ?????????, ?????????????? Derouin, C?103/06, EU:C:2008:185, ?????? 20, ???  
Tomaszewska, C?440/09, EU:C:2011:114, ?????????? 25 ??? 28).

35

? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?  
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???  
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???  
????????????????? ?' ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??  
????????????????????? ?????? (????????????? Luijten, 60/85, EU:C:1986:307, ?????? 14, ??? Somova,  
C?103/13, EU:C:2014:2334, ?????? 54).

36

?????????, ?? ?????? 13, ?????????????????? 1, ??? ?????????????????? 1408/71 ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??  
????????? ?????????? ? ?? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????  
????????, ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? 14? ??? 14??,  
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????  
????????????? ?????????????? (?.., ??' ?????? ??? ?????????, ?????????? Perenboom, 102/76, EU:C:1977:71,  
?????? 11).

37

? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????, ? ?????? ?????????  
????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????  
?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????  
????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ??????????????????, ??? ?? ?????????????? ???  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????  
????????????????? (?.., ??' ?????? ??? ?????????, ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????, EU:C:2000:84,  
?????? 46? ?????????????? ?????? ??????????, EU:C:2000:85, ?????? 43, ??? Allard, C?249/04,  
EU:C:2005:329, ?????? 28).

38

??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 1408/71 ???  
????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ???  
????????????? ?????? ??????????????, ??????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ???  
????????????? ??? ?????????? 13 ??? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???

???????????? ???? ????????? ??????

39

????????????, ?? ?? ????????????????? ??????? ?? ????????? ????? ????????? ??????? ?? ???????  
???????????? ????? ????????????? ????????????? ?????? ????????? ????????? ???? ??????????????  
????????????????, ????? ???? ????? ???? ?????, ??? ????????????? ?????????? ??? ????????? ????  
????????????? ???? ????????????????? ????' ?????? ???? ?????? ?????? ????????????????? ???? ???? ??????? ????  
????????? 13 ???? ?????????????? 1408/71, ????????????? ???? ?????? ???? ?????? ????????????? ???? ???????  
?????????? ?????????? ????????????????????? ?????? ?? ????????????? ?????????????? ???? ?????????????  
???????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????? (??., ??' ?????? ???? ???????, ????????????? ?????????? ?????  
?????????, EU:C:2000:84, ?????????? 45 ??? 48, ??? ????????????? ?????? ??????????, EU:C:2000:85,  
????????? 42 ??? 45).

40

?? ?????????????, ????????????? ???? ? G. de Ruyter, ?? ????????????????????? ??????????????, ??????????  
????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????? ??????? ??????????????????, ????????? ???? ?????? ??????, ???  
???? ?????????????? ?? ??????? ???? ???? ?????????????????? ???? ????????? 14? ??? 14?? ??? ??????????????  
1408/71, ?????? ???? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ????????????????????? ??????????  
?? ?????????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ???? ???? ??????? ??????? ????  
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????  
???? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ??????????  
????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????? 4 ??? ????????????????? 1408/71, ?????? ??  
????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ?????  
?????.

41

?????????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ???? ????????? 57 ??? ?????????????? ???? ????  
???? ??????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ???? ??????? ?????????????  
?? ??????? 13, ????????????????? 1, ??? ?????????????????? 1408/71, ?? ?? ???? ?????????????????????? ????  
????????????????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? G. de Ruyter ?????????????????  
???? ??????? ??????? ??????????????, ??? ?????????? ??????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ????  
????????? ??? ?????????????.

42

?????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ??????? ?  
????????????? ???? ? ?????????????????? 1408/71 ?????? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ???  
????????????????????? ???? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??????, ?????? ?????????????????? ????  
????????????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??????? ??????? ????  
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ????  
????????????????????????? ???? ??????? 4 ??? ?????????????????? 1408/71 ???? ?????? ?????????????? ?????????????? ????  
?????? ?????????????????? ???? ???? ???? ?????????????????, ?????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????????  
???? ???? ?????????????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ??????? ??????, ?????????????????? ???? ????  
????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????????? ??????????????????????????

???? ???? ?????????????????? ?????????

43

????????????????? ???? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ???? ?????????? ??????? ???? ?

????????? ?????????????? ??? ??????? ??????? ???? ?????????? ??????????????, ?' ????  
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??? ??????????????  
????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????, ????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????

??? ??? ???? ?????, ?? ?????????? (????? ?????) ?????????????:

? ?????????? (EOK) 1408/71 ??? ??????????, ??? 14?? ??????? 1971, ??? ?????????? ???  
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?  
????????????? ??? ???? ?????????????? ?????? ??? ?????????????, ????? ?????????????????? ???  
????????????? ?? ??? ?????????? (??) 118/97 ??? ?????????????, ??? 2?? ????????????? 1996, ???  
????????????????? ?? ??? ?????????? (??) 1606/98 ??? ?????????????, ??? 29?? ????????? 1998,  
????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ? ? ??????????  
????? ?????? ????, ????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????  
????????????? ??????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????  
????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 4 ??? ?? ??? ??????????????  
1408/71 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????,  
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????  
??? ?????????????????? ?????? ?????, ?????????????????? ??? ?? ??????? ?????? ?????????? ??????????????????  
????????????????????? ??????????????????????

(????????????)

(\*1) ??????? ??????????????: ? ?????????.